KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 15 februari 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, Bijlagen I, II, III en IV, Aanhangsels 1 en 2, gedaan te Parijs op 22 september 1992", heeft op 8 maart 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 15 février 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant approbation de la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est, Annexes I, II, III et IV, Appendices 1 et 2, faits à Paris le 22 septembre 1992", a donné le 8 mars 1994 l'avis suivant :

1. Het op 22 september 1992 te Parijs opgemaakte Verdrag inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, waarvan het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet de goedkeuring beoogt, heeft betrekking op aangelegenheden die in de Belgische interne rechtsorde tot de bevoegdheid behoren van zowel de federale overheid als de gewestoverheden (1).

Het Verdrag kan derhalve, wat België betreft, geen volkomen uitwerking hebben dan nadat ook de Gewestraden ermee hebben ingestemd (zie artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993).

2.1. In fine van het opschrift schrijve men : "..., van de Bijlagen I, II, III en IV en van de Aanhangsels 1 en 2, opgemaakt te Parijs op 22 september 1992". De tekst van het enig artikel van het ontwerp zal in diezelfde zin moeten worden aangepast.

2.2. Men late het voordrachtformulier, zoals gebruikelijk, aanvangen met de woorden : "Op de voordracht van ...".

---

(1) Overeenkomstig artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1° en 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen behoren de bescherming van het leefmi lieu en het afvalstoffenbeleid immers in principe tot de bevoegdheid van de Gewesten; het tweede lid, 2°, van dat artikel 6, § 1, II, maakt evenwel, ten gunste van de federale overheid, een uitzondering op die principiële bevoegdheid van de Gewesten, wat betreft "de bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van het radioactief afval".

3. Naar luid van artikel 31, lid 1, van het goed te keuren Verdrag komt dit op de datum van de inwerkingtreding ervan in de plaats van de Verdragen van Oslo en Parijs, welke respectievelijk op 15 februari 1972 en 4 juni 1974 zijn opgemaakt en naderhand zijn gewijzigd.

De Regering zal ervoor oog moeten hebben dat de bepalingen van het interne recht welke ter uitvoering van het voornoemde Verdrag van Oslo door of krachtens de wet van 8 februari 1978 zijn vastgesteld, slechts van kracht blijven tot op de datum waarop het Verdrag van 22 september 1992 in werking treedt. In zoverre die bepalingen op federale bevoegdheden betrekking hebben, zullen ze - met het oog op de rechtszekerheid - desgevallend expliciet moeten worden opgeheven door de federale overheid, dan wel moeten worden vervangen door een ter uitvoering van het Verdrag van 22 september 1992 door de federale overheid vastgestelde regeling.

---

1. La Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est, faite à Paris le 22 septembre 1992, dont l'avant-projet de loi soumis pour avis envisage l'approbation, se rapporte à des matières qui, dans l'ordre juridique interne belge, sont à la fois de la compétence de l'autorité fédérale et des autorités régionales (1).

En ce qui concerne la Belgique, la Convention ne peut, dès lors, produire pleinement ses effets qu'après que les Conseils régionaux y ont également donné leur assentiment (voir l'article 16, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993).

2.1. A la fin de l'intitulé, on écrira : "..., des Annexes I, II, III et IV et des Appendices 1 et 2, faits à Paris le 22 septembre 1992". Il faudra remanier dans le même sens le texte de l'article unique du projet.

2.2. Dans la version néerlandaise, il conviendrait, comme le veut l'usage, de rédiger le début de la formule de présentation comme suit : "Op de voordracht van ...".

---

(1) Conformément à l'article 6, § 1er, II, alinéa 1er, 1° et 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la protection de l'environnement et la politique des déchets, en effet, sont en principe de la compétence des Régions; l'alinéa 2, 2°, de cet article 6, § 1er, II, instaure toutefois, en faveur de l'autorité fédérale, une exception à cette compétence de principe des Régions, en ce qui concerne "la protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs".

3. Selon son article 31, paragraphe 1, la Convention dont l'approbation est envisagée remplace, à la date de son entrée en vigueur, les Conventions d'Oslo et de Paris, faites respectivement le 15 février 1972 et le 4 juin 1974, et modifiées ultérieurement.

Il incombera au Gouvernement de veiller à ce que les dispositions du droit interne qui ont été établies par ou en vertu de la loi du 8 février 1978, en exécution de la Convention précitée d'Oslo, ne demeurent en vigueur que jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la Convention du 22 septembre 1992. Dans la mesure où ces dispositions sont relatives à des compétences fédérales, elles devront - dans l'intérêt de la sécurité juridique - être abrogées éventuellement de manière explicite par l'autorité fédérale ou remplacées par une réglementation établie par cette autorité fédérale en exécution de la Convention du 22 septembre 1992.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur :	W. DEROOVER,	kamervoorzitter, voorzitter, président de chambre, président,
Mevrouw Madame :	S. VANDERHAEGEN,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heer Monsieur :	M. VAN DAMME,	staatsraad, conseiller d’Etat,
de Heer Monsieur : Mevrouw Madame :	J. GIJSSELS, Y. MERCHIERS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame :	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. JACOBS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. G. JACOBS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.